

This notice in TED website: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:435437-2018:TEXT:EN:HTML>

**Germany-Frankfurt am Main: ECB - Provision of Translation and Revision of Procedural Documents for Court Cases from English into French and Other Related Activities
2018/S 193-435437**

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1) Name and addresses

European Central Bank
Sonnemannstrasse 22
Frankfurt am Main
60314
Germany
Contact person: Central Procurement Office
E-mail: procurement@ecb.europa.eu
Fax: +49 69/13447110
NUTS code: DE712

Internet address(es):

Main address: <http://www.ecb.europa.eu>

I.2) Information about joint procurement

I.3) Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <http://www.ecb.europa.eu/home/html/index.en.html>
Additional information can be obtained from the abovementioned address
Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4) Type of the contracting authority

European institution/agency or international organisation

I.5) Main activity

Economic and financial affairs

Section II: Object

II.1) Scope of the procurement

II.1.1) Title:

Provision of Translation and Revision of Procedural Documents for Court Cases from English into French and Other Related Activities
Reference number: PRO-004313

II.1.2) Main CPV code

79530000

II.1.3) Type of contract

Services

II.1.4) **Short description:**

The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure suitable suppliers for the remote and in-house provision of translation and revision of procedural documents for court cases from English into French and other related activities. The ECB intends to award up to 10 non-exclusive framework contracts to the suppliers having submitted the most economically advantageous tenders.

II.1.5) **Estimated total value**

Value excluding VAT: 500 000.00 EUR

II.1.6) **Information about lots**

This contract is divided into lots: no

II.2) **Description**

II.2.1) **Title:**

II.2.2) **Additional CPV code(s)**

II.2.3) **Place of performance**

NUTS code: DE

Main site or place of performance:

Frankfurt-am-Main, Germany or at the Contractor's premises.

II.2.4) **Description of the procurement:**

Under the Contract the Contractor shall provide the following "Deliverables" to the ECB:

- (a) Legal translation into French of procedural documents related to Court cases (e.g. applications, defences, rejoinders, letters to the Court and other related documentation) and annexes referred to therein drafted in English, mainly in the field of central banking and banking supervision, and/or revision of relevant documents;
- (b) On occasion, performance of terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology and the alignment of relevant documents.

II.2.5) **Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) **Estimated value**

Value excluding VAT: 500 000.00 EUR

II.2.7) **Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10) **Information about variants**

Variants will be accepted: no

II.2.11) **Information about options**

Options: no

II.2.12) **Information about electronic catalogues**

II.2.13) **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) **Additional information**

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1) **Conditions for participation**

- III.1.1) **Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**
- III.1.2) **Economic and financial standing**
Selection criteria as stated in the procurement documents
- III.1.3) **Technical and professional ability**
Selection criteria as stated in the procurement documents
- III.1.5) **Information about reserved contracts**
- III.2) **Conditions related to the contract**
- III.2.1) **Information about a particular profession**
- III.2.2) **Contract performance conditions:**
- III.2.3) **Information about staff responsible for the performance of the contract**
Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

- IV.1) **Description**
- IV.1.1) **Type of procedure**
Open procedure
- IV.1.3) **Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**
The procurement involves the establishment of a framework agreement
Framework agreement with several operators
Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 10
- IV.1.4) **Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**
- IV.1.6) **Information about electronic auction**
- IV.1.8) **Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**
The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no
- IV.2) **Administrative information**
- IV.2.1) **Previous publication concerning this procedure**
- IV.2.2) **Time limit for receipt of tenders or requests to participate**
Date: 30/10/2018
Local time: 18:00
- IV.2.3) **Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**
- IV.2.4) **Languages in which tenders or requests to participate may be submitted:**
English
- IV.2.6) **Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**
Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)
- IV.2.7) **Conditions for opening of tenders**
Date: 12/11/2018
Local time: 14:00

Section VI: Complementary information

- VI.1) **Information about recurrence**
This is a recurrent procurement: no
- VI.2) **Information about electronic workflows**

VI.3) **Additional information:**

The procurement documentation can be downloaded from an Internet platform. If you are interested in participating in the procurement procedure, register via the Internet platform using the following Internet address, user name and password:

Internet address: <https://www.ecb.europa.eu/secure/procurement/>

User ID: 004313/L/LEG/2018

Password: 807B6B

After you have registered an e-mail will be sent to you with a new user name and password. The Internet address will remain the same. Use the new user name and password to download the procurement documentation.

However, your mere registration and downloading the procurement documents does not constitute an application. You must submit your application in hard copy version to the ECB, on time, in the format requested and including the content as further instructed in the application documentation.

Should you experience any problems in accessing the Internet platform for registration and/or downloading the documentation do not hesitate to contact the ECB under the following e-mail

Address: procurement@ecb.europa.eu quoting the procurement number and problem experienced.

The ECB shall endeavor to answer all queries concerning access as quickly as possible but cannot guarantee a minimum response time. The ECB shall not be bound to reply to queries received after 20.10.2018.

The procurement procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organization Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements.

The procurement procedure is conducted in accordance with Decision (EU) 2016/245 of the European Central Bank of 9.2.2016 laying down the rules on procurement (ECB/2016/2), OJ L 45, 20.2.2016, p. 15 as amended, available on the ECB website at <http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/html/index.en.html>

During the procurement procedure tenderers shall not contact any ECB staff members or organizations/persons working for the ECB with regard to this tender procedure other than the person indicated in Section.

I.1) Tenderers shall also not contact potential competitors unless they intend to form a temporary grouping with them or to involve them as subcontractors. Any violation of this communication rule may lead to the exclusion of the tenderer in question.

VI.4) **Procedures for review**

VI.4.1) **Review body**

Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team

Sonnemannstrasse 22

Frankfurt am Main

60314

Germany

Telephone: +49 6913440

Fax: +49 6913446886

Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>

VI.4.2) **Body responsible for mediation procedures**

The European Ombudsman

1 avenue du Président Robert Schuman, CS 30403

Strasbourg Cedex

67001

France

VI.4.3) **Review procedure**

VI.4.4) **Service from which information about the review procedure may be obtained**

Central Procurement Office of the European Central Bank c/o Legal Advice Team

Sonnemannstrasse 22

Frankfurt am Main

60314

Germany

Telephone: +49 6913440

E-mail: procurement@ecb.europa.eu

Fax: +49 6913447110

Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>

VI.5) **Date of dispatch of this notice:**

25/09/2018